

お知らせ

<お詫びと訂正>

「中国ことわざ教室2 諺語」で一部誤りがありました。読者のみなさま、関係者の皆様にたいへんなご迷惑をおかけいたしましたこと、心よりお詫び申し上げます。正しくは以下の通りです。

● 100 ページ (赤い部分が訂正箇所です)

(誤) 明人不用细说, 响鼓不用重锤

(正) 明人不用细说, 响鼓不用重捶

● 119 ページ つぶやきcolumn (赤い部分が訂正箇所です)

(誤) 「知で交われば角が立つ」

(正) 「智に働けば角が立つ」

● 156 ページ (赤い部分が訂正箇所です)

(誤) As capable as you are,there is always someone more capable?? just as there is another heaven beyond heaven.

(正) As capable as you are,there is always someone more capable— just as there is another heaven beyond heaven.

● 157 ページ つぶやきcolumn 下から3行目 (赤い部分が訂正箇所です)

(誤) 問題は増頂になることか。

(正) 問題は増長になることか。

● 166 ページ (赤い部分が訂正箇所です)

(誤) 小洞大补, 大洞叫苦

(正) 小洞不补, 大洞叫苦

● 178 ページ (赤い部分が訂正箇所です)

(正) Just as a fence needs the support of three stakes, an able fellow needs **the** help of three other people.

● 201 ページ つぶやきcolumn 2段目上から6行 (赤い部分が訂正箇所です)

(誤) 「砂長じて巖となる」のは日本**国歌**にも出て

(正) 「砂長じて巖となる」のは日本の**古い諺**にも出て

● 208 ページ (赤い部分が訂正箇所です)

(誤) 知**己**知彼, 百战百勝

(正) 知**己**知彼, 百战百勝